

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9337

til Den Europeiske Unions  
Tidende**Nr. 14**10. årgang  
13.3.2003

	<b>I</b>	<b>EØS-ORGANER</b>	
	1.	<b>EØS-rådet</b>	
	2.	<b>EØS-komiteen</b>	
	3.	<b>Parlamentarikerkomiteen for EØS</b>	
	4.	<b>Den rådgivende komité for EØS</b>	
	<b>II</b>	<b>EFTA-ORGANER</b>	
	1.	<b>EFTA-statenes faste komité</b>	
	2.	<b>EFTAs overvåkningsorgan</b>	
<b>2003/EØS/14/01</b>		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 86/02/COL av 24. mai 2002 om ajourføring av tilpasningsteksten til EØS-avtalens vedlegg I kapittel I del 1.2 nr. 39, som inneholder en liste over grensekontrollstasjoner i Island og Norge som er godkjent til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater, og om oppheving av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 325/99/COL av 16. desember 1999 .....	<b>1</b>
	3.	<b>EFTA-domstolen</b>	
	<b>III</b>	<b>EF-ORGANER</b>	
	1.	<b>Rådet</b>	
	2.	<b>Kommisjonen</b>	
<b>2003/EØS/14/02</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3083 – GE/Instrumentarium) .....	<b>6</b>
<b>2003/EØS/14/03</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3100 – Mediaset/Telecinco/Publiespaña) .....	<b>7</b>
<b>2003/EØS/14/04</b>		Melding om et fellesforetak (Sak COMP/D3/A38576) .....	<b>8</b>
<b>2003/EØS/14/05</b>		Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Frankrike .....	<b>9</b>

2003/EØS/14/06	Ruteflyging – Anbudsinbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom St Briec-Armor og Paris (Orly) . . . . .	9
2003/EØS/14/07	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter . . . . .	10

**3. Domstolen**

# EFTA-ORGANER

## EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN  
nr. 86/02/COL**

**2003/EØS/14/01**

**av 24. mai 2002**

**om ajourføring av tilpasningsteksten til EØS-avtalens vedlegg I kapittel I del 1.2 nr. 39, som inneholder en liste over grensekontrollstasjoner i Island og Norge som er godkjent til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater, og om oppheving av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 325/99/COL av 16. desember 1999**

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR –

under henvisning til EØS-avtalen, særlig artikkel 109 og protokoll 1,

under henvisning til overvåknings- og domstolsavtalen, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1,

under henvisning til nr. 4 avsnitt B punkt 1) og 3) og nr. 5 bokstav b) i den innledende delen til EØS-avtalens vedlegg I kapittel I,

under henvisning til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg I kapittel I del 1.1 nr. 4 om fastsettelse av prinsippene for organisering av veterinærkontrollene av produkter som innføres til Fellesskapet fra tredjestater (rådsdirektiv 97/78/EF), tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1 og den sektorvise tilpasning til vedlegg I i samme avtale, særlig artikkel 6 nr. 2 i nevnte rettsakt,

under henvisning til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg I kapittel I del 1.1 nr. 5 om fastsettelse av prinsippene for organisering av veterinærkontrollene av dyr som innføres til Fellesskapet fra tredjestater, og om endring av direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF (rådsdirektiv 91/496/EØF), tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1 og den sektorvise tilpasning til vedlegg I i samme avtale, særlig artikkel 6 nr. 4 i nevnte rettsakt, og

ut fra følgende betraktninger:

Ved vedtak nr. 325/99/COL av 16. desember 1999 uarbeidet EFTAs overvåkningsorgan en liste over grensekontrollstasjoner i Island og Norge som er godkjent til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater.

EFTAs overvåkningsorgan har i nært samarbeid med Kommisjonen for De europeiske fellesskap (heretter kalt "Kommisjonen") og vedkommende myndigheter i Island og Norge utført inspeksjoner av samtlige grensekontrollstasjoner oppført i vedtak nr. 325/99/COL.

Ved EØS-komiteens beslutning nr. 101/2001 av 28. september 2001 har partene i EØS-avtalen i vedlegg I (Veterinære forhold) nr. 4 avsnitt B punkt 3) fastsatt at Kommisjonen og EFTAs overvåkningsorganskal skal utføre felles inspeksjoner med sikte på å utarbeide felles anbefalinger til vedtak som nevnt i avtalens vedlegg I nr. 5 bokstav b) annet strekpunkt.

Ved EØS-komiteens beslutning nr. 101/2001 av 28. september 2001 endret partene i EØS-avtalen tilpasningsteksten til EØS-avtalens vedlegg I kapittel I del 1.2 nr. 39 (*kommisjonsvedtak 97/778/EF*) på grunnlag av anbefalingene gitt som følge av felles inspeksjoner utført av EFTAs overvåkningsorgan og Kommisjonen.

På denne bakgrunn bør EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 325/99/COL av 16. desember 1999 om utarbeiding av en liste over grensekontrollstasjoner i Island og Norge som er godkjent til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater oppheves.

Den islandske regjering har bedt EFTAs overvåkningsorgan tilføye grensekontrollstasjonene i Húsavík havn, Njarðvík havn, Siglufjörður havn og Þorlákshöfn havn i listen over grensekontrollstasjoner i Island og Norge som er godkjent til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater.

Den norske regjering har bedt EFTAs overvåkningsorgan tilføye grensekontrollstasjonen i Måløy havn i listen over grensekontrollstasjoner i Island og Norge som er godkjent til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater.

Grensekontrollstasjonene i Húsavík havn, Njarðvík havn, Siglufjörður havn og Þorlákshöfn havn i Island og grensekontrollstasjonen i Måløy havn i Norge er tilføyd i listen over grensekontrollstasjoner fastsatt i vedlegget til dette vedtak på grunnlag av en felles anbefaling (dok.nr. 02-02893-A og 02-02898-A) gitt som følge av en felles inspeksjon utført av inspektører fra EFTAs overvåkningsorgan og fra Kommissjonen i samsvar med nr. 4 avsnitt B punkt 3) den innledende delen til EØS-avtalens vedlegg I.

Etter initiativ fra Kommissjonen og en felles anbefaling fra inspektører fra EFTAs overvåkningsorgan og fra Kommissjonen (dok.nr. 02-03928-A og dok.nr. 02-3929-A) er kontrollsentret i Kirkenes havn blitt oppgradert til grensekontrollstasjon.

Etter anmodning fra den islandske og den norske regjering er det foretatt visse detaljendringer i listen over grensekontrollstasjoner i tilpasningsteksten til EØS-avtalens vedlegg I kapittel I del 1.2 nr. 39 (*kommisjonsvedtak 97/778/EF*).

Kontrollsentre er oppført på samme måte som kontrollsentrene i Den europeiske union i kommisjonsvedtak 2001/881/EF av 7. desember 2001 om utarbeiding av ei liste over dei grensekontrollstasjonane som er godkjende til å føre veterinærkontroll med produkt og dyr frå tredjestatar, og om ajourføring av dei nærmare reglane for kontrollen som veterinærakkyndige frå Kommissjonen skal føre.

Ved vedtak 60/02/COL og 85/02/COL la EFTAs overvåkningsorgan saken fram for EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan.

Tiltakene i dette vedtak er i samsvar med uttalelsen fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan –

#### GJORT DETTE VEDTAK:

1. All veterinærkontroll av levende dyr og animalske produkter som føres inn i Island og Norge fra tredjestater, skal utføres av vedkommende nasjonale myndigheter ved de godkjente grensekontrollstasjonene oppført i vedlegget til dette vedtak.
2. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 325/99/COL av 16. desember 1999 om utarbeiding av en liste over grensekontrollstasjoner i Island og Norge som er godkjent til å føre veterinærkontroll med produkter og dyr fra tredjestater oppheves.
3. Dette vedtak trer i kraft 27. mai 2002.
4. Dette vedtak er rettet til Island og Norge.
5. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 24. mai 2002.

For EFTAs overvåkningsorgan

**Einar M. Bull**  
Predident

**Bernd Hammermann**  
Medlem av kollegiet

*Vedlegg***Liste over godkjente grensekontrollstasjoner**

- 1 = Navn**
- 2 = Animo-kode**
- 3 = Type**
- A = Lufthavn
  - F = Jernbane
  - P = Havn
  - R = Vei
- 4 = Kontrollsenter**
- 5 = Produkter**
- HC = Alle produkter til konsum
  - NHC = Andre produkter
  - NT = Ingen temperaturkrav
  - T = Fryste/kjølte produkter
  - T(FR) = Fryste produkter
  - T(CH) = Kjølte produkter
- 6 = Levende dyr**
- U = Hovdyr: storfe, svin, sau, geit, villlevende enhovede dyr og enhovede husdyr
  - E = Registrerte dyr av hestefamilien som definert i rådsdirektiv 90/426/EØF
  - O = Andre dyr
- 5-6 = Særlige bemerkninger**
- (1) = Kontroll i samsvar med kravene i kommisjonsvedtak 93/352/EØF, utført i henhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsdirektiv 97/78/EF
  - (2) = Bare emballerte produkter
  - (3) = Bare fiskerivarer
  - (4) = Bare animalske proteiner
  - (5) = Bare ull, huder og skinn
  - (6) = Bare halm og høy
  - (8) = Bare sæd og embryoer
  - (9) = Bare ull
  - (10) = Islandshester (bare fra april til oktober)
  - (11) = Svin bare fra Kypros
  - (12) = Bare fra Malta
  - (13) = Bare dyr av hestefamilien
  - (14) = Bare tropisk fisk
  - (15) = Bare katter, hunder, gnagere, haredyr, levende fisk, krypdyr og andre fugler enn strutsefugler
  - (16) = Bare dyr til dyrehager
  - (17) = Bare förvarer i bulk
  - (18) = Bare fra Ungarn
  - (19) = Bare akvakulturdyr
  - (20) = Bare fiskemel, herunder fiskeför

Land: **Island**

1	2	3	4	5	6
Akureyri	1700499	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC(20)	
Eskifjörður	1700599	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Hafnarfjörður	1700299	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC(20)	
Húsavík	1701399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	1700399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Keflavík Airport	1700799	A		HC(1)(2)(3)	O(19)
Njarðvík	1701999	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-NT(20)	
Reykjavík	1700199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC(20)	
Siglufjörður	1702199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Þorlákshöfn	1701899	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	

Land: **Norge**

1	2	3	4	5	6
Borg	1501499	P		HC, NHC	E(10)
Båtsfjord	1501199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Hammerfest	1501099	P	Alta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Leirvika	HC-T(1)(2)(3)	
			Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	1501799	P	Honningsvåg	HC-T(1)(2)(3)	
			Gjesvær	HC-T(1)(2)(3)	
Kirkenes	1502199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kristiansund	1500299	P	Bud	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Harøysund	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Måløy	1500599	P	Gotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Moldøen	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Trollebø	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	1500199	P		HC, NHC	
Oslo	1501399	A		HC, NHC	U,E,O
Skjervøy	1502099	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Sortland	1501699	P	Andenes	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Melbu	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Stavanger	1500399	P	Tananger	NHC (20)	
Storskog	1501299	R		HC, NHC	U,E,O

1	2	3	4	5	6
Tromsø	1500999	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Dåfjord	HC-T(1)(2)(3)	
			Kaldfjord	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Lenangen	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Senjahopen	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Vannøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Trondheim	1500799	P		HC-T(1)(2)(3)	
Vadsø	1501599	P	Svartnes	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Vadsø	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ålesund	1500699	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Ellingsøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Gangstøvika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3083 – GE/Instrumentarium)

2003/EØS/14/02

1. Kommisjonen mottok 28. februar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket General Electric Company ("GE", USA) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det finske foretaket Instrumentarium OYJ ("Instrumentarium") ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 18. desember 2002.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - GE: foretak med virksomhet på mange ulike områder innen produksjon, teknologi og tjenesteyting, herunder medisinske systemer. GE Medical Systems er spesialisert innen medisinsk diagnostiserende bildeteknologi, herunder pasientmonitører, og tilknyttede tjenester og helseprodukter,
  - Instrumentarium: utvikling, produksjon og salg av medisinsk utstyr og teknologi på områdene anestesi og intensivpleie, herunder pasientmonitører og anesthesiapparater, særlig under navnene Datex-Ohmeda og Spacelabs Medical.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 54 av 8.3.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3083 – GE/Instrumentarium, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.



**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3100 – Mediaset/Telecinco/Publiespaña)**

2003/EØS/14/03

**Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 28. februar 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der Mediaset S.p.A. ("Mediaset"), Italia, holdingselskap i et konsern som tilhører den italienske gruppen Fininvest, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav a) over hele Gestevisión Telecinco, S.A. (Telecinco) og Publiespaña S.A. (Publiespaña), begge Spania. Mediaset har nå har en ikke-kontrollerende andel i begge de to foretakene.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Mediaset: fri fjernsynskringkasting, betalingsfjernsyn, reklame produksjon av fjernsynsprogrammer, telekommunikasjons- og internettjenester,
  - Telecinco: fri fjernsynskringkasting, produksjon av fjernsynsprogrammer, produksjon, distribusjon og framvising av filmer, musikkutgivelse, medieteksting, nyhetsbyrå,
  - Publiespaña: reklame.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 57 av 12.3.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3100 – Mediaset/Telecinco/Publiespaña, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Melding om et fellesforetak**  
**Sak COMP/D3/A38576**

2003/EØS/14/04

1. Kommisjonen mottok 20. november 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17<sup>(1)</sup> om avtaler om et fellesforetak, International Retail and Trade Services (IRTS), inngått av foretakene SA Auchan og SA Casino. Fellesforetaket skal ha hovedkontor i Genève.
2. Opprettelsen av IRTS vil ifølge meldingen ikke påvirke hver enkelt gruppes forretningsmessige uavhengighet på detaljmarkedene i senere ledd i omsetningskjeden. Samarbeidet vil være begrenset til tjenesteyting på forsyningsmarkedene i tidligere omsetningsledd. Formålene med IRTS vil særlig være:
  - å utvikle et nytt tjenestetilbud for internasjonale leverandører, som innsamling og behandling av statistikk om produktsalg på internasjonalt nivå og utvikling av leverandørers markedsandel, å lansere nye produkter, å gjennomføre internasjonale reklamekampanjer og å bedre forretningsforbindelser mellom leverandører og ulike land der merker selges ved å opprette én kontakt for internasjonale tjenester,
  - å bidra til internasjonalisering av SMB ved å bedre disses tilgang til eksportmarkeder (rådgivning, tilgang til Auchans og Casinos nettverk av utsalgssteder) samt å finne nye leverandører,
  - å bekjempe uberettiget prisforskjell som følge av nasjonal deling av markeder, og
  - å hindre at (et begrenset antall navngitte) store leverandører praktiserer uberettiget forskjellsbehandling til skade for partene, uten at dette medfører utveksling av opplysninger mellom Auchans og Casinos datterselskaper og nasjonale avdelinger.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte avtalen kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den meldte avtalen.
5. Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti virkedager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 54 av 8.3.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 95 30 80), med e-post (Sandra.De-Waele@cec.eu.int) eller med post, med referanse COMP/D3/A38576, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Anti-trust Registry  
Rue Joseph II/Josef II-straat 70  
B-1049 /Bruxelles/Brussels

<sup>(1)</sup> EFT 13 av 21.2.1962, s. 204.

**Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Frankrike****2003/EØS/14/05**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet<sup>(1)</sup> besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom St Brieuc og Paris (Orly), kunngjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 23 av 23. juli 1992.

Se EUT C 53 av 7.3.2003 for nærmere opplysninger.

**Ruteflyging****2003/EØS/14/06****Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom St Brieuc-Armor og Paris (Orly)**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet<sup>(1)</sup> besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom St Brieuc (Armor) og Paris (Orly). Vilårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *Den Europeiske Unions Tidende* C 53 av 7.3.2003.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 7. mai 2003 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom St Brieuc (Armor) og Paris (Orly) i samsvar med vilårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene ruten fra 7. juni 2003.

Fullstendige anbudsdokumenter, herunder de særlige regler for anbudsinnbydelsen og avtalen om delegering av offentlig tjenesteyting med de tekniske vedlegg (teksten offentliggjort i *Den Europeiske Unions Tidende*), kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Conseil Général des Côtes d'Armor  
Direction des Infrastructures et des Transports  
Service des Transports  
3, Place du Général de Gaulle – BP 2373  
F-22023 Saint-Brieuc Cedex 1

Tlf.: +33 296 62 62 79

Faks: +33 296 61 48 16

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato er avgjørende, eller leveres personlig mot kvittering til adressen ovenfor, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble kunngjort i *Den Europeiske Unions Tidende* C 54 av 8.3.2003, innen kl. 1700 (lokal tid).

Se EUT C 54 av 8.3.2003 for nærmere opplysninger.

<sup>(1)</sup> EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

**Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter****2003/EØS/14/07**

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stilstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
2003-0060-GR	Vedtak i det øverste kjemiråd nr. 467/2002 om spesifikasjoner og prøvemeter for fyringsolje	19.5.2003
2003-0061-GR	Vedtak i det øverste kjemiråd nr. 468/2002 om framgangsmåter for farging og merking av fyringsolje	19.5.2003
2003-0062-GR	Vedtak i det øverste kjemiråd nr. 469/2002 om spesifikasjoner og prøvemeter for fyringsparafin	19.5.2003
2003-0063-NL	Forskrift om salg av tobakk i forvaringsanstalter	20.5.2003
2003-0064-I	Administrativt dekret om de nærmere regler for kontroll av utslipp av forurensende stoffer fra motorvogner ved regelmessig teknisk kontroll	21.5.2003
2003-0065-F	Forordning om regler for god praksis ved produksjon, emballering, lagring, import, transport og distribusjon av terapeutiske sekundærprodukter	21.5.2003
2003-0066-F	Forskrift om vilkårene for tillatelse til markedsføring av terapeutiske sekundærprodukter	21.5.2003
2003-0068-E	Forslag til forordning om godkjenning av IC-standard "6.1. Veidekkeseksjoner" i veiarbeidsforskriftene	22.5.2003

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(3) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(4) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(5) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR  
FOR HÅNDBTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

**BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert  
Tlf.: (32-2) 738 01 10  
Faks: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps  
Tlf.: (32 2) 206 46 89  
Faks: (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf.: (45) 35 46 62 85  
Faks: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villnomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herr Shirmer  
Tlf.: (49 228) 615 43 98  
Faks: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER  
E-post: Shirmer@BMWI.Bund400.de

**HELLAS**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf.: (30 1) 778 17 31  
Faks: (30 1) 779 88 90

**ELOT**

Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis  
Tlf.: (30 1) 212 03 00  
Faks: (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid  
Sra. Nieves García Pérez  
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez  
Tlf.: (34-91) 379 84 64  
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy – télédod 811  
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau  
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04  
Faks: (33 1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Mr. Owen Byrne  
Tlf.: (353 1) 807 38 66  
Faks: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna  
Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO  
CAVANNA

Signor E. Castiglioni  
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Faks: (39 06) 47 88 77 48  
E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann  
Tlf.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24  
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide  
Tlf.: (31 50) 523 91 78  
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema  
Tlf.: (31 50) 523 92 75  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Faks: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV  
;C=AT  
E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires  
Tlf.: (351 1) 294 81 00  
Faks: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM  
;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
P.O. Box 230  
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Tlf.: (358 9) 160 36 27  
Faks: (358 9) 160 40 22  
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;  
G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Tlf.: (46) 86 90 48 00  
Faks: (46) 86 90 48 40  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT  
POINT  
Vevside: <http://www.kommers.se>

**DET FORENTE KONGERIKE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88  
Faks: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
E-post: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA - ESA**

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74

B-1040 Brussel

Tlf. : +32 22 86 18 11

Faks : +32 22 86 18 00

E-post : [DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)